

# L' TRINCHET

Tayant à plein cûr tous les quinze djou.

ABONNEMENTS : fr. 1,50 pou tout l' pays. — Pou les ciens qui sont dsus l'étranger, l' port de l' posse à paî au-dœur. — Ou paie d'avance. — Pou tou ça, c'est avè les imprimeu qu' i faut s'intinde. — I d'meuront à Nivelles, d'sus les fossés du Gazomette.

ANNONCES : In gros sou du centimète pou tout l' monde, mais jamais moïss qu' in dmi franc. Pou les avocats eyè les dentisses, cè sara deux gros sous de ligne. — Ou pu les dmander in français ou bi in wallon. In flamin, même in payant dix coups d'pu c'est inutile.

## ÉLECTIONS SÉNATORIALES DU 29 MAI 1904

CANTONS DE	LIBÉRAUX				CATHOLIQUES				MAJORITÉ LIBÉRALE PAR CANTON
	BULLETINS DE LISTE	BRULÉ	CHARLOT	TOTAUX	BULLETINS DE LISTE	DUMONT	PASTOR	TOTAUX	
Nivelles . . . . .	10.809	190	47	11.046	7.219	172	41	7.432	3.614
Genappe . . . . .	3.596	50	58	3.704	3.122	194	54	3.370	334
Jodoigne . . . . .	5.675	83	165	5.923	4.915	73	270	5.258	665
Perwez . . . . .	3.580	82	33	3.695	3.319	91	60	3.470	225
Wavre . . . . .	7.920	138	67	8.125	6.040	150	84	6.274	1851
	31.150	543	370	32.493	24.615	680	509	25.804	6.689

Majorité libérale : 6.689 voix.

## ÉLECTIONS PROVINCIALES DU 5 JUN 1904

### RÉSULTATS

Nombre de bulletins trouvés dans les urnes . . . . .	19.296
Nombre de bulletins blancs ou nuls . . . . .	422
Nombre de bulletins valables . . . . .	19.874
Liste N° 1. — Titulaires :	
» Hulin . . . . .	11.045
» Lefebvre . . . . .	10.724
» Mathieu . . . . .	10.944
» Renette . . . . .	10.629
Suppléants :	
» Dury . . . . .	10.559
» Flamand . . . . .	10.550
» Gérard . . . . .	10.578
» Latour . . . . .	10.582
Liste N° 2. — Titulaires :	
» Debroux . . . . .	7.427
» Neunez . . . . .	7.278
» Taymans . . . . .	7.250
» Van Ham . . . . .	7.480
Suppléants :	
» Gailly . . . . .	7.168
» Jourez . . . . .	7.218
» Trantasure . . . . .	7.110
» Wilniart . . . . .	7.091

### Ça continue, donc ça va bi.

L' dallage qu'il a ci ieu dimanche c'est tout djusse l'aute resse du cien qu'il avou ieu dins l' pays l' dimanche de davant. Les libéraux avinrent rpris l' dessus été ci dimanche, in rviersant par ci et in gagnant co d'in aute costé, il ont mettu l' dérouté dins les raiddes djueux catholiques.

Mes hommes, qui avinrent sté habitués à avwère du djeu à pognée, qui arinrent polu facilemint rvinde les triomphes qu'il avinrent de trop, qui ont quedfwè sté avè des djueux la-z-et là, qui les fsinrent co toudi gagni, trouvent branmin sùrr de iesse d'ainsi rloi. Il ont ieu beau rtourné l' tapis, candgi l'ardwèse de place, invoi pourmèner l'cwèe au mitan de l'danse, rtourné l' petit Saint-Djoseph qu'il ont toudi à leu poche, il ont ieu leu casaque rpassé au liméro iun. Nous autes no d'allons bwère de l' douce.

Ça va co bi qui n' sè rmettent ni l' dosée iun dsus l'aute, qu' i n' sè disputont ni, qui n' s'ingueu-lont ni comme du péchon pourri ou bi qu' i n' tapont

ni leu djeu dessus l' tâte, mais à vir les piques qui coumminchont à s' lanci, n' miette au coup, on pu s'attinde à c' què ça voie du spais iun d' ces djous.

\* \*

Tant qu'à nous autes, si nos avons l' vint dins l' dos, ieuss i l' ont dins l' nez et comme c'est toudi adon qu'on attrappe les mauvaiches odeurs djè n' sù ni ahieuri què les catholiques qui, dimanche faisinent belle mine dessus des faussés djambes, fsont à c' l'heure in visadge à fé rtourner n' procession.

C'est què sans compter Nivelles, mais c'est què pa tous costés on les a ieu comme i faut à squeu-atche. Si, dins branmin des places, on n'a co què l' première manche et qu'on n' passe ni au promi tour, on a du pain « sur la planche ». On a branmin pa d' vwè qu' ieuss et comme tout éusqu'on vote les socialisses vont duer in coup d' main à les libéraux éusqu' i sont in ballotadge, comme les libéraux vont bouter avè ieuss éusqu' i dmoront à l' décision avè les catholiques, on pu iess seur què dimanche ça va iesse in bia djou pou nous autes et qu' nos arons co n' pognée de plaisi.

Du coup on rprind coradge, on sint què l' pays d'a pa dœur l' tiesse des catholiques et qu'on vù s' d'in fè quitte comme d'in osti usé qu'on invoie pourmèner dedins l' moncha d' ferraies pou de rprinde in nieu.

C'est pou ça què c'est ni l' moumint d' sè rpou-ser. I faut qu'on feie counnaite pa tous costés, dins les villes et au prome dessus l' paysan, çu qu'on vù et çu qu'on frou si in djou no vérimmes à tni l' afilet.

I n' faut ni d'aller dlez les dgins avè des manières de puits préfets ou bi de puits mouquieux. I faut d'aller tout bounnemint dviser avè ieuss, leu tirer tous les saquants lourds contes qu'on leu-z-a cougini dedins l' tiesse pou meieux les avwère dsous l' pouce, leu moustrer qu' les catholiques n'ont pu ri à leu programme c' n'est fut qu'in artique « saqui tout l' couvierte dessus leu pid », ni roublli de sparde no gazettes pa tout costé éié si on fait d'ainsi s' petit possibe dsus les deux ans qui ont co à couri dvant qu'on n' vote, no n' sarons ni gè-nés de leu dner l' rapasse qu' i n' aront, non de zo, ni volé.

### Qué saudurr !

Qué saudurr, mes amis de Dieu ! No n' d'in rvé-nons ni éié ieuss co moïss. No savinnes-bi qu'il arou ieu in déchet dsus les vwè qu' Brulé avou ieu l' dimanche de d' vant; on s' doutou bi qu'il arou ieu des ciens qu' i votont toudi pou les libéraux et qui, c' coup-ci, arinrent léchi pa dière les socialisses; on pinsou bi, qu'après tout c' qu'on avou tapé après leu tiesses, què mes hommes arinrent démeurés bi long pa dière; dins les derni temps, on stou même strappé pou iun d' ieuss, mais on n' pouvou mau d' sondgi qu'on arou conservé à pau près l' même majorité, qu' Hulin aron même ieu pu d' vwè qu' no sénateur et què l' différence inte les libéraux éié les socialisses n'arou ni sté pu de twè à quatre cint vwè. C'est c' qu' i s'appelle bi travaï. Etou c'est in gros « merci » què nos invoions à tous les ciens qui nos ont ascoutés.

Les catholiques ont ieu beau fè peu à les ptiis bourgwè, asprouver de monter l' tiesse à les com-mercants, animer à d'aucunés places les socialisses conte les libéraux, batte comme d' jarbe dins tous les communes iun d' no candidats in l' faisant passer pou tout c' qu'il a d' pire; maugré tout ça, Renette qu'on avou desbii au point què d' jè n' sais ni s' i li dmeurou co n' saquet dsus les rhâgnes, attrape 10620 vwè adon qu' leu Djustin, qu' il avinrent inlevé co pu haut què l' cloqui d' Braine, arrive, in tout trainant ses péna, à avwère in pau pu què 7400 vwè.

Qué saudurr ! les pères, et après ça i n' faut ni iess surpris què les catholiques, qui pinsinent qu' n' avinrent pu qu' a mette l' main dessus l' place de conseiller provincial pou leu Djustin ou bi pou leu Neunez, sont là rtcheu tout pareie qu' in pinchon qui rvi d' l' assaut.

Enn rassarcisurr pareie dwè no fè drouvi les y. Elle dwè no moustrer qu'on pu co fé meieux éié co dminuer l' fource què les catholiques ont çu dins l' arrondissement.

Dins deux ans, nos avons d' z-élections pou la Chambe. Brabant éié l' baron Snwè sont sourtants pou les catholiques, Jourez éié Allard pou les libé-raux et les socialisses.

Çu qui s'a passé l' 29 de mai pou tout l' arron-dissement éié l' 5 de jun pou les cantons d' Nivelles éié d' Jodogne no mousse qu' il a moi d' invoi iun des deux calotins vir éusqu' l' bière est bonne.

Seulemint pou ça, i faut pou coumminchi pa s' raccourder intré libéraux éié socialisses, adon travaï comme des esclaves dins toutes les communes, durant les deux ans qu' nos arons dvant nous autes.

C'est ni pace qu'on arou décidé de sè rmette inchenne qu' i faurou cwère qu'on n'a pu qu' à coude l' pum qui est pa d' vant no nez éié rattinde l' derni moumint pou s'attèler au tchar, c'est tout d' suite qu' i faut s' mette à l' bésogne.

C'est in n' lachant jamais qu'on arrife à n' saquet. Les catholiques, l' lendemain d' enn rapace comme l' cienne de dimanche sè rmettent à l' besogne. Jamais i n' sont descouradgi, jamais i n' sont abat-tus. In coup dins no vie, faisons comme ieuss éié on vira si no n' réussirons ni.

Maugré qui n' sont pu de l' première djouesne, qu' i faut co bi les pousser pou les fé avanci d' in pas, nos avons confiance dins les ciens qui mainont

no barque et no leu dmandons si c'est ni l' mou-  
mint d' sè rvir avè les socialisses pou dviser n'  
miette dsus c' qu'on compte fè et dè què manière  
est-cè qu'on pourrou bi monter l' djeu ?

I fait batte l' fier tant qu'il est tchoud, qu'i dit  
lè rvasi, éié djai bi dins l'idée qu'on n' sarou ni  
chwési n' pn belle occasion après l' raclée qt'on  
vi là dè dner à ces bou catholiques.

## L' Providence des Calotins.

No mayeur, el sèmaine passée,  
Tou pènaud dins l' ville pourmènou,  
Ey à les béguine à l' tournée,  
Pou conter ses peines i dallou :  
I soume à les Conceptionnistes,  
— Ma Sœur, qu'i dit, ça va bien drol',  
A m' n'idée ci dimanche no lisse  
Attraperou co bi n' fameuse crol'...  
I no saurou in coup d'espale,  
Des prières tout l' sèmaine, i faut  
Què l' bon Dieu rvierse toutè l' cabale.  
— Vos avez ça m' pèit colou,  
Doui, no boutrons pu qu' des moènnès  
Grâce aux prières à Saint Antwoène  
Sœur et certain qu' vo passerez  
A quatre mille vœ d' majorité.

Fin binaiche i s'èva tout duet  
Aux tiessès d'hameton, rue Charlerwet.  
— Ma sœur, qu'i dit... — Oï dist-elle,  
Djè vos sins vnu, d' sais l' ritournelle :  
Ci dimanche c'est les élections,  
Et c'est les liards qui vo manquent.  
Savez bi qu' vo dvènez soïette  
Eyè aute-part vo diriz rette ?  
Shapperou-t-i-co ? Va-t-i co mau ?  
Est-ce pou n' rincée qu' vo boutez co ?  
— Ma sœur, qu'i dit, faut què d' v' splique  
Què c' coup-ci c'est n' drole dè boutique :  
Colas Paternotte en' boutte pu  
Mais l' coumarade Moineau est dsus !  
— Moineau ? Est-ce in pierrot terripe ?  
— Co pire què l' dièle. — Est-i possipe ! !  
D'abourd bi sœur què d'ai adviné,  
C'est des prières què vo dmandez,  
D'aujourd'hu no brûlerons in cierge  
Dusqu'à dimanche dévant l'avierge  
Eyè bi sœur què vos passerez  
A quatre mille vœ d' majorité.

— Tant mieux, dist-i, plein d' espérance,  
Faisons n' tournée dè counchance.  
Eyè l' aissi joyeux què l' Pet  
Au Sacré-cœur i va tout duet :  
— Ma sœur, qu'i dit, in pèit service  
C'est l' z-élections éyé no lisse...  
— I m' chenne què ça rot bien souvint  
Respond l' béguine, tout subilmint,  
Dins deux twès ans, (ça va co rette)  
Des liards pour vous d'ara n' miette.  
Eyè d' cwè qu' i vo dè fawra.  
Pou ni qu' vo feie el trimouia !  
— Non, qu' qu' i m' faut c'est des prières  
Respond l' mayeur, sans pu d' mystère.  
— D' abourd, vos avez ça m' n' éfant.  
On d' a ci twè-z-aunes pou in franc.  
Nos d' allons fè tchanter des messes,  
Dire litanies, tchaplets iè l' resse  
Eyè bi sœur què vos passerez  
A quatre mille vœ d' majorité.

Durant n' sèmaine, dins toutè l' ville  
Il a coureu ; même à Desbte,  
Aux Marisses, aux Chers Frères, partout  
A les blanches, à les bleuses étout.  
On a pèit, fait pénitence,  
On a supliè l' Providence,  
Si bi qu' c'est Moineau qu'a passé  
A quatre mille vœ d' majorité.

BORGNETTE.

## Des bia trucs.

Nos avons djà dit bien des coups què pou les catholiques  
tous les moi sont bou pou ieuss arriver.

Si leu dè follou drauner iun qui srou din leu tchmin  
pou ieuss reussi, djè n' mettron ni là n' main au feu qu'i  
nè l' frimeunt ni.

A preuve tout c' qu'il ont fait l' nôte dè samedi à diman-  
che quand i savinnet bi qu'on n'arou pu jamais seu leu  
responde.

I faut dire pou coumainchi que du matin les commer-  
çants avinnet rçu lette signée « un groupe de commer-  
çants », mais qui sourton direct du Cercle catholique, pou  
les ingadgi à n' ni voter pou les socialisses qui stinnet  
gèrants des coopératives, « ces fatales institutions » com-  
me l' circulaire les lommon.

Dsus l' même lette, il avou in appel à les industriels,  
patrons éié bourgwè, pou leu dmander s'i d'allinnet donner  
leu vœ à Renette qui avou pourmené dedins l' ville in  
1902 in tête des ouvri qui fsinnet grève.

Çastou in truc tèlemint quendu d' gros filè gris què no  
comrades n'ont ni dvu s' mette in purr pou rappeler à les  
boulingdi què les ciens, qui louinnet les coopératives des  
« fatales institutions », avinnet fondè l' Ruhe ouvrière  
d'Arquennes, qui a fait in si bia trinouia éié, l' Bon grain  
d' Morlanwelz qui vi co ci vinde des pains, du son, des  
mouécès, éié fè enn' aute concurrence à les boulin-  
dgi què l' coopérative du Penpe.

On a affichi étou què l' première coopérative ci à l' ville  
avou sié faite pas les catholiques après in meting què  
l'ingénieur Lagasse avou vnu fè, in djou, à l' Cave du Cha-  
pille, éusqu'il avou brètè ferme avè les boulingdi, et on a  
ien sogne dè rappeler què l' maieur, avè s' syndicat agri-  
cole, in tout fsant du tout à les marchands d' sèminces,  
d'engrais, dè graines, des tourteues éié des autès affaires  
qu' i faut à les cinsi, songnou, du même coup, comme i  
faut les siennes vu qu' i vind, parait-i, à mes hommes,  
comme sèminces, qu' qui vè dire branmin pu tcher, l'  
despouie des grains qu' il a dsus les terres qu' i cultive à  
Fèlù.

Enn circulaire comme l' ciene invoïée à les commer-  
çants, mon Dieu ! ça passe co. Maugré qu' ça n'est ni  
signé, on sait d'èusquè ça vi, comme on sintou à deux  
heures long, dins l' temps, d'èusquè sourton l' circulaire  
du « viel aclet » qui arrivou au dern' momint pou  
sauver Dè Burtel et qui n'a jamais réussi qu' à l'ingueuser  
pu fourt. Quand on dè djue enn boune à l' dernière  
minute, on n'a ni à fè dè s' mette in colère. C'est l' pu  
malin qui atrape l'aute.

Mais quand ces trucs là sont canaies, adon, maugré vous,  
ça vo fait jurer éié quasi vo fè sourti d' vo pia.

Les deux circulaires qu'on va ci lire fsont bi vir sans  
lunettes les plans d' vauri què ces dgins là savont indivin-  
ter pou arriver à leu but. Senlemint l' ratchon qu' il ont  
lanci in air leu-z-a rcheu dèssus l' nez. Les socialisses et  
les libéraux, même les commerçants, desgoustès de vir dè  
què manière c' qu' i finichiment leu campagne, s' sont co  
là rserrés pu fourt alintour dè leu candidat.

L' circulaire-ci a sté lancée l' samedi dè l' nôte à Wa-  
terloo.

« Compagnons !

Le canton de Nivelles est tout rempli d'une circulaire  
qui engage les électeurs à ne pas voter pour nos candidats  
Renette et Lefebvre.

Les libéraux nous lâchent !

Ce n'est du reste pas la 1<sup>re</sup> fois. On l'a bien vu diman-  
che passé à Charleroi, à Liège, à Tournai.

Trois sièges à la Chambre, enlevés par les libéraux au  
parti ouvrier ! Oui, c'est avec justice que Furnémont a  
qualifié les élections du 29 mai « Le Grand crime du parti  
libéral. »

Et on voudrait nous faire voter pour Hulin et Compa-  
gnie, pour Hulin qui affecte de ne jamais prononcer le  
mot de socialiste ! Cet homme nous méprise puisque pour  
lui nous n'existons pas.

Allez croire après cela ce qu'il dit quand il nous pro-  
met le suffrage universel.

Les libéraux ont demandé l'alliance. Pourquoi ? Parce  
que sans nous ils ne peuvent plus arriver. Mais nous,  
compagnons, nous n'avons pas besoin d'eux : Ne soyons  
pas leurs dupes !

Non ! nous n'irons pas nous abaisser jusqu'à voter pour  
des gens qui nous trahissent ! LES VRAIS SOCIALISTES. »

Imp. Dereume et Ballicu, rue de Ruysbroeck, 36, Bruxelles.

CLUB ANARCHISTE DE LA PROPAGANDE PAR LE FAIT, LIÈGE.

Compagnons,

Au nom des principes révolutionnaires, je vous adjure  
de voter pour Renette, l'ami de Moineau.

Typ. Veuve Emm. Despret, Nivelles.

UN ANARCHISTE.

C' t-elle-ci a sté passée p dsous les huches l' même  
djou à Nivelles, par les membres dè l' Jeune garde catho-

lique. On a tcheu dsus leu casaque et maugré s' capuchon  
qui li desquindou dusqu'à dins ses ys on a bi reconneut  
l' chef dè l' bande.

Djè plains ces djoues blancs betches dè tout mon  
cœur, c'est pou ça què comme d'jai n' vè ni qu'on leu  
rmette in djou dèssus leu nez l' biestrie qu' il ont fait,  
djè n' dirai ni leu no. Il ont bi dvu vir què les catholiques  
ieuss-mêmes n'ont ni approuvé qu' il avinnet fait.

In djou dè l' sèmaine, il a leu n' réunion des sections à  
l' mairie et l' question des ieaux a rvenu dsus l' tapis.

On a décidé, parait-i, d'imposer des compteurs à tous  
les ciens qui usont dè l'ieau dè l' Ville.

Djè n' sais ni qu' qu' les libéraux du Conseil aront dit  
ni qu' il aront fait, mais djè ti à prévni les ciens qui  
vont iesse rclatès avè n' mesurr pareie què :

1. On leu fra pèit 80 francs pou in compteur éié put-ette  
vingt francs pou l' placement.

2. Què ça n'impêchra ni les ieaux dè s' pierde éié  
d'aller au Mieron, vu qu' i n'a ni n' bouche à feu dins l' vil-  
le qui n' leie ni couri l'ieau et qu' quand on passe délez  
branmin des plaques dè fonte éusqu'il a des robinets-  
vannes on intind chiler l'ieau qui s'in va. Passez din l'  
rue du Béguinage délez l' Procureur, in djou après deiner  
quand i n'a nu brû pou vir si dj'ai minti.

3. Què les compteurs vont amainer in moncha d' ruges  
intrè les propriétaires éié les locataires.

Què branmin d' propriétaires n' vouront ni prinde dsus  
leu compte qu' ça va couster éié què l' locataire ara  
mèieux s'indaller ou bi supprimer l'ieau dè l' ville què d'  
pèit pou n' saquet qui n' pourra ni impourter avè li quand i  
lachera s' maiso.

4. Qu' i va avèrre bi sœur intrè ieusse des piques et ma-  
que qu' i n' pourront fini qu' au pèit tribunal. Enfin, dè d'  
ci à l' fi d' l'année l' ville sera in pleine révolution adon  
qu' i n' faut ni iesse ingénieur pou vir què des conduites dè  
quarantè ans vieies, si elle astinnet bounes pou twè Clint  
ciquante abonnés, sont branmin trop pites pou passé  
mille.

5. Què ça va co toudi iesse enn contribution qu'on n'  
vira ni dsus les billets d' taies mais qui sourtira quand  
même dè vo poche.

6. Què ça va iesse pu d' Clint gros mille francs tapés  
évoie, vu què pu tard on sara oblidgi dè reconnaite qu'avant  
d'intbèter les dgins avè in compteur, il arou mèieux valu  
nouveler les conduites.

Mais M. Dè Burtel l'a-dins l' tiessè, l'ingénieur étou, ça  
fait qui n'a qu' ça qui est bou.

No l'avous dit éié no l' répètons : qu' i vnonchent avè  
leu pot, il aront du bouion.

## TAVAU-CL.

L' Concours hippique a lieu, ci dimanche in quince éié  
d'après tous les ciens qui s'occupont d' l'affaire, ça va  
iesse in dallatche des tous les dièles.

Allons ! tant mieux, mais n' crionnes ni co trop fourt  
éié n' eugeonnes ni trop d' pistoulets pace qu'on ti co  
toudi in mémwère l' belle parade què nos avons ci leu à  
l' ville quand Bèbert a bi volu vni no rinde visite sans s'  
Babeth.

L' principale, c'est qu' ça voïe bi éié què c' djou-là, i  
n'euhe ni in pèit nuadge qui passe dedins l' ciel qui vou-  
ra bi iesse d'in bleu pu bia què l' cien d' Prusse.

Seulemint, l' concours hippique c'est enn saquet qui  
a sté faite pou les monsieur et co n' miesse pou les cinsi.

L'ouvri d'ira bi passer s' curiosité pa lez l' Dodaine, i  
tapera bi in coup d'i à l'haie mais tant qu'à tirer in liard  
hours dè s' poche pou d'aller vir les tchvaux fè des tours  
ou bi les bellès atelées passer dvant leu nez, djè cwè qu'on  
ara des ruges dè l'avvère.

L'ouvri a branmin mèieux l' djeu d' balle éié c'est  
dsus l' place Saint-Paul qu' il avou compté d'aller passer s'  
n' après deiner.

Eh bi ! I pu bi là fè n' cwè dsus.

Pace qu'on avou dandgi des banes du djeu d' balle au  
Parc, on a tout bounnemint impèchi les ciens dè « L' Ré-  
novation » dè fè leu lutte c' djou-là.

Il ont beau leu dire qu' i sarinnet contints avè les  
courdes dè l' Ville éié les banes du martchi, i parait qu'à  
l' mairie on n'a ni volu intinde raiso là dsus éié qu'on  
leu-z-a respendu tout court qu' n' avinnet ni à fè djuer  
quand il avou fiesse à l' Dodaine.

Du coup, ça met tout l' monde in déroutè: les parties  
qui stinnet ingadgées douci n' povont ni d'aller aute part  
éié les dgins dè « L' Rénovation » ont in moncha d' ruges

pou rtrouver in djou de l' campagne pou continuer leu lutte.

Pouqu' faut-i d'aller mette in festu dins les pids d' ces dgins-là ? Et après tout qu'est ce qui pouvo bi impêchli l' djeu d' balle de d'aller avè l' concours hippique ?

D'in costé on n' vwe qu' tous ouvri qui n' connichont ri dins les tchvoux et que les twè quarts et dmi n' tournerinrent ni leu talon pou d'aller dusqu'à l' Dodaine: de l' aute, c'est les monsieu, les cinsi qui n' vénont jamais passer leu curiosité dèssus l' Place Saint-Paul.

Inn n' faisou pou d' toutr à l' aute et il a à s' demander qu'j'-ce l' cien qui s'amuse à mette ces dgins-là dins l'im-barras ?

C'est à li qu'on pouvro bi réserver l' fameux fauteuie qu'è l' *Petit Brabançon* avou annoncé qu'on d'allou placer dèssus l' place Saint-Paul pou inn des conseillers libéraux.

Dins l' temps, les apôtes de l'hospice astinent calés comme des monsieu. Ils avinrent in casaque à queue d'aronde éié in tchapia busc, et, tout près tous les djous, i sourtinent d'ainsi.

A leu tenue, les étrangers reconnichent les vieillards d' l'hospice tout parei que vo reconnirz les ciens d' Tournay si ça touberou que vo diriz pourmèner par là.

A c' t'heure, pu pou d' tenue, hourmis pou les grandes sourtises. Mes hommes usont leu vieiés loques qu'il ont quand ils intront doulà; après, tous les deux ans, on leu vwe in costume dins n' pièche d'estoffe à twè-z-aines pou in franc.

Dins l' temps, i n'arinent jamais ouseen d'aller à in inferment sans leu gibus; ci dernièrement no l' z-avons vus avè leu queue d'aronde éié dssus leu tisse des vrais quintaux marabou de toutes les couleurs éié des toutes les congues.

Tout est candgi à c' t'heure dins les apôtes. Dins l' temps i n' avou qu' les vi djoues hommes éié les veufs qui stinent à charge de leu famie qu'on revoit doulà.

A l'heure d'aujourd'hu, on prind les mariés, l'homme éié l' femme ou bi l'homme tout seu éié l' femme demeure dins l' ville éusqu'elle travaille co quèd'wé.

C'est co tondi enn affaire qui est tout rournée, enn fondation qu'on lèche là d'aller à ri, éié n' saquet d'aclot qu' no vironz supprimer in bia djou comme le ourphelins avè leu tenue faite d'estoffe de Nivelles et leu pite décoration rappelant l' blason de l' cienne qui avou fondé leu maiso.

Il ara put-ette toudi des vi d' l'hospice qui d'iront s' pourmèner au Parc à l'esté, mais pu jamais on n' sara dire si c'est des apôtes ou bi des stallats.

Dins tous ieuss il a co d' z-injustices. C'est d'ainsi qui d'a des ciens qui revoit l' pension d' vieillesse de 65 fr. adou qu' les autres n'ont pu touchi qu'in acompte, il a bi chix invvé.

Il ont relamé et il a sourti n' circulaire du Minisse qui dsou que les vi d'hospice n'avinrent ni dwé à l' pension et qu'i n' revoit ni pu ri.

Allez vo comprinde avè ça, pouqu' inn rewet-i éié qu' l' aute demeure avè s' dwejt à s' bouche?

I m' cheune à vir qu'i n'arou ri d' si djsse ou bi de l' donner ou bi d' le rhuier à tertou. I n'out, après tout, ni pu d' dwé iun qu' l' aute.

« Les élections c'est pu comme dins l' temps », c'est c' qu'on a intindu pa cintaine et pa cintaine des comp de ces djous-ci.

C'est pu si acharnés pou couminchi, çu qu'i n'est ni in mau; adon c'est pu l' même dallatche qui mtou l' ville cu dseur cu dsous deux djou t'au long comme au temps où l' zélécteurs arrivinrent in cariole despu l' fin fond d' l'arrondissement.

Pou l' commerce de l' ville c'esst enn fameuse pierre, vu que chaque coup qu'on votou on despinou bi, in fait d' dainer et aute tchouche, co pu qu' ciquante mille francs éié, dssus l' fi, les commercants d' Nivelles montinrent toudi si bi leu djeu qu'il arrivinrent à in ballotadge, çu qui fsou deux bounés djournées pou ieunne.

Les élécteurs mindgingent dssus tous leu dints. I d'avou des ciens qui d'alliment avè leu bons à deux twè places; i s'd'in donninent comme des pouves qui n'arinent pu mindgi despu huit djou et i sourtinent du cabaret ou bi d' l'auberge, apowès et avè des visadges d'in bleu violet qui fsou cwère que ça n'd'allou ni tout seu dins leu stoumaque.

Les gros curés d' campagne astinent à leu djeu. Il avinrent l' pu belle placè dèssus l' tchar à l'banes qui amainou leu fidèles parwèssins éié si mes hommes d'al-

linent à l'auberge, ieuss avinrent leu place rtéue dèlez n' vieie coumère, de l' ville qui stou dmoreés dins l'armwère Saint-Anne.

Doulà, on mindgeon bi et on buvon co mèieux.

I faut cwère qu'elles astinent l'aussi acharnées que les hommes pace qu' in rinchant dins les papi d'in vi curé d'in villadge douci dins l' zalintours, on a là trouvé n'lette qu'on va ci lire et qui li-z-avou sté invoïée vié 1876, pa n' coumère de Nivelles :

Monsieur le Curé,

Le jour des élections a pour moi un bien beau côté mais aussi il en a un tout laid. Commençons par le premier, l'autre viendra toujours trop tôt; le beau côté me procure le bonheur de recevoir les anciens et respectables amis de feu ma mère qui par conséquent sont les miens. Si je ne me trompe M. le Curé n'est pas le moins anciens.

Le second, lui me procure des trances, des craintes, des inquiétudes pour le parti catholique. Si j'étais homme, je crois que j'irais la nuit précédente dans tous les estaminets et là où je pourrais m'introduire pour tâcher de gagner des voix et ce qui ne serait peut-être pas plus beau de l'histoire, je finirais peut-être par me disputer, mais comme je ne suis qu'une fille, ma place est chez moi.

Je viens, M. le Curé, vous prier de me faire l'honneur de venir partager ma petite soupe. Puisque Pierrot vit co, il espère que vous serez assez bon que de lui accorder la faveur qu'il ose attendre de votre Révérence, il espère en outre que vous arriverez le lundi accompagné de votre portrait pour éviter l'embarras du lendemain.

Recevez je vous prie, M. le Curé, les hommages les plus respectueux et les plus reconnaissants de

1<sup>re</sup> invitation le 22 mars.

2<sup>e</sup> invitation le 27 mai.

Charlotte.....  
Qu'è dites ? A lire c'lette, i m' chenne tondi à vir qu'è c' commerce là dvoit iesse comme in dièle qui rvi de screnne. Mais qu'è bounés heures qu'è M. l' Curé dvoit là passer avè ielle, surtout qu'i n' devoit ni manqui d'arriver du lundi avè s' portrait dèssous s' bras pou intinde chipter l' pierrot Charlotte.

Il ont toudi ien toutes les chances ces mantins d' curés là et céco.

L' *Petit Brabançon* a sté franc assez pou lanci in appel à les gardes civiques et leu dmander pou n' ni voter pou les ciens qui arinent sté cause des corwées qu'il ont ieu à fé durant les deux djous d' grève de 1902.

Ça iè vrai mais çu que les gardes civiques d'ac-t-heure n' povinrent mau d' roublii ç'astou qu'è M. De Lalièux éié Snwè ont voté l' belle lwé qui permet à des chefs de mainer leu-z-hommes co pire que des Prussiens de leu parler comme à des tchi, de les mambourner à l'occasion éié d' tout près permètte qu'on leu ratche dedins l' nez.

C'astou l' moumint de fé appel à les gardes quand i d'a iun d' ieuss qui vnoit d'attraper deux mwé d' ploton d' instruction pace qu'i n'avou ni rlevé les ys quand iun des chefs li-z-avou dit in serrant s' pougne : « si vous dites un mot, je vous laboure la gueule ».

L' *Petit Brabançon* à tchiu à manne pou froter l' manche à les gardes, étou i sarou bien curieux d' counnaite les ciens qu'il a seu rascoude dedins l' bataion.

L' *Petit Brabançon* ouse là scrire qu'è « toute la prose libérale et maçonnique est écrite avec du fiel ».

Allons, m' n'ami il a djà assez d' biesses dèssus l' terre sans co vo mette avè.

On n'a ca tapé in ptit coup d'i dèssus vo papi vert pou s' demander si vo n'avez ni tondi l'escume à l' bouche et il arrive bi souvint que quand no vions l' rage qu'è vo mettez pou poursûre ces « sectaires » des libéraux, des vrais démons d'après vous, qu'è no no dmandons si à l' place de trimper vo plume dins l'enquie qui est là dssus vo tabe, vo n'avez ni là sté l' plondgi dins l' Mierion qui passe asto d' vo maiso.

A l'escole de dessin. — I parait qu'on djoque doulà de dner les lions despu l' promi d' Jun. Les élèves sont in vacances éié les professeurs étou.

I m' cheune que c'est braumin timpe et qui n' dwé ni avwère des bounés raiso pou ni couminchi les cours doulà éié les fini in même temps qu'au Collège.

Qui-ce l' cien qui pu bi fé imprimer au *Petit Brabançon* des affaires pareies :

*Mutualistes ! La députation permanente vous a privés de tout subside au profit de l'Institut rationaliste de Forest.*

Vo ligiz bi : les sociétés du secours n'ont pou d' subsidie.

A c' l'heure, si no drouvons l' rapport de l' ville — d'ainsi on l' dira ni qu' no l'indvintons — no vions qu'in

1899, le *Scours Saint-Michel* a ieu de l' Province fr. 910,27; in 1900, fr. 417; in 1901, fr. 417 et vo virez dins l' rapport qu'on vos invoiera, spéronnes là, sans djoqui, si leu subsidie a sté diminué ou bi supprimé.

Dssus l' temps que les libéraux sougninent si bi l' société catholique, l' *Progrès* revoit seulement : in 1899, fr. 530,47; in 1900, fr. 230; in 1901, fr. 222.

Est-ce qu'on sarou mèieux prinde n' saqui l' main dins l' satche ?

Il a à s' demander si les dgins qui scrivont au *Petit Brabançon* sont sots ou bi s'i perdont les ciens qui liègeont pou des biesses.

Rmercionnes l' zé tout d' même pace qu'i no donne in coup d' pu l'occasion de moustrer que les administrations avè libéraux sont pu djssees que les ciennes éusqu'è les catholiques sont maïsses.

On n'a qu'à vir là dssus çu qu'i s' passe à Nivelles.

I parait, — c'est des vigins qui no l'ont asseuré — qu'è despu in ptit temps, on fait batte les coqs dins les alintours de l' gare du Nord.

I faut spérer qu'on n' va ni vni douci avè ces djeu-là éié qu'è l' police n' balzinerà ni pou impetchi n' saquet t'aussi cruèle que des assauts comme ces-là-lé.

No d'allons attraper l' mwé d' Julette et no n'avons co ieu pou d' concert à l' Dodaine. Si no n'avinnes ni ieu l' fiesse du martchi, il est probabe qu'è no n'arines ni intindu n' musique c' n'année-ci.

Pourtant c'est ni faute qu'on n' paie ni bi les *Fanfarses*; ils ont, les malheureux, 750 francs, mais i vont à les processions éié c'est tout c' qu'i faut douci pou avwère enn saquet d' l'administration.

Du restant, on s'en f.....

C'arou l' moumint, a c' t'heure qui de passe branmin, de fé in ptit bouquet d' règlement pou les bidons qu'on lomme automobiles ou bi motocyclettes, éié d' les impetchi de passer comme l' vindt dins les rues de l' ville.

Tout près tous les ciens qui vont dssus des bazars pareies n' sè rindont ni biacoup compte avè qu'è vitesse est-ce qui roulent éié i vont comme des wachefon.

L' malheureux piéton est souvint là attrapé qu'i n'a ni ieu l' temps d' sè rtourner, éié l' conducteur, qui d'a rviersé iun au passage, fait tout près ratchi feu à s' machine pou scaper à l' police ou bi quedfwé à les coups.

On a ci à l' ville des places qui n' sont ni belles et éusqu'il ara des malheurs in djou ou l' aute; c'esst au coin de l' rue Sainte-Djédru, au couminchemint de l' rue Charlerwé éié dèlez l' avocat Mathieu dins l' rue de Namur.

I sarou no chenne-t-i, fourt facile de mette doulà enn paucarte pou préveni les ciens qui mainont ces tcherettes là qu'è l' voie n'est ni des pu belle éié qu'i dvoit d'aller au pas. I sara bi temps de fé des réglemints éié d' prinde in moncha d' précautions quand i d'ara iun qui ara sté spotchi.

C'esst à pau près l' même qu'è sondgi à serrer l' gaiole quand l' mouchon est spitté évoie.

## Enn Election à Baulé.

C'esst aujourd'hu l' *ducasse de l' Trappe*, tout djsse à costé d' l'ancien *Trav*, dssus l' pavée de Bruxelles.

Nos ingadgèons tous les amoureux, les bouffons éié les soulées à d'aller fé n' tournée de c' costé-là. Il a toudi enn ramoncèlée d' coumères, de l' boune tarte à gros bourds, de l' bière qui pique au nez éié du chnique qui brûle l' goi.

Les ciens qui n' vourent ni danser dins l' pré de l' *Trappe* pourront d'aller au salou du *Paon* éusqu'i fait t'aussi bou qu'à l' huche. Là, on n' paie ni les danses mais on bwé tant pu.

C'esst au salon du *Paon*, qu'à dige heures au nûte on votera pou vir qui-ce l' pu belle fie et qui-ce l' cienne qui a l' pu bia mollet.

Les hommes n' pourront ni voter s'i n'ont ni danser au moins chix coups.

1<sup>er</sup> prix : enn broche in our avè in diamant comme enn tiesse d' éfant.

2<sup>e</sup> prix : enn paire de pindant in our avè des mailles comme enn moraire.

S'il a ballotadge on vrotra tout d' suite.

L' lundi, à l' même place, il ara invié chix heures au nûte, *enn grande course au satche* pou les coumères organisée dssus l' compte de M<sup>me</sup> Victvère Catholique.

I n'ara qu'in prix : ç'ara enn belle capotine rpassée.  
Invié 7 heures, Furmin djnera dessus s' n'uche in concert dsus s'n harmonica.

A huit heures, les danses recommenceront. Seulement ç'ara les cournées qui diront ingadgi les compères.

L' c'ien qui aron l'avisance de r'fuser sara reachi à coup d' caiaux comme in tchi mauvais. On pù prinde l' tranu dusqu'à l'Hostellerie pou in gros sous et pou rvéni on n' paie ni pu tcher.

**État-Civil du 28 Mai au 11 Juin 1904.**

**Naissances.** — André-Léon-Ernest-Joseph-Gh. Culusse. — Nelly-Elisa-Louise-Marie-Gh. Dufond. — Marguerite-Pauline-Françoise-Marie-Gilberte-Emmanuelle-Gh. Sibille. — Léon-Emile-Fernand-Oscar-Gh. Anard. — Omer-Louis Brognet.

**Mariages.** — Léon-Gh. Lecomte, ajusteur, à Baulers, et Eugénie-Marie Tilman, sans profession. — Désiré-Joseph-Gh. Paget, ouvrier peintre, veuf d'Augusta Finet, et Rosalie Vlassembroek, sans profession. — Auguste-Emile Goes, notaire, et Marthe-Léonie-Victoria-Alice-Marie-Irma Radelet, sans profession. — Nestor Lemal, négociant, à Courcelles, et Joséphine-Ida-Gh. Depercenaire, sans profession.

**Décès.** — Jean-François Deslandre, 85 ans, rentier, veuf de Marie-Lucie Derideau, décédé rue du Palais de Justice. — Marie Dewamme, 44 ans, négociante, épouse de Emile-Désiré-Gh. Jadin, décédée rue de Mons. — Marie-Thérèse Preise, 85 ans, sans profession, veuve de François Delsinne, décédée rue du Wichet. — Joséphine-Marie-Gh. Duboisdenghien, 45 ans, ménagère, épouse de Pierre-Joseph-Gh. Haveau. — Felix-Gh. Verly, 75 ans, journaliste, veuf de Léonide-Gh. Levêque, tous deux décédés boulevard de la Batterie. — Adèle-Félicie-Gh. Verly, 38 ans, ménagère, épouse de Auguste-Gh. Degroote, décédée chaussée de Namur.

1 enfant au-dessous de 7 ans.

*Via les ciens qui sont dins l' lamberdêque :*

Alexandre-Victor-Emile-Gh. Montois, menuisier, à Nivelles et E va-Josephine Jacqmin, servante à Nivelles. — Jules-Joseph Gh. Charles, menuisier-charpentier à Nivelles et Maria-Mathilde-Gh. Bossart, couturière à Nivelles. — Edouard-Victor-Marie-Gh. Montois, représentant de commerce à Nivelles et Léopoldine-Louise-Gh. Deligne, fille de quartier à Bruxelles. — Joseph Thiry, tourneur en fer et Oliva Delvaile, sans profession, domiciliés à Nivelles.

Etude de M<sup>e</sup> Louis CASTELAIN, notaire à Nivelles.

Le jeudi 25 juin 1904, à 2 heures, chez M. Danheux, Au Cygne, rue de Namur à Nivelles, les notaires CASTELAIN et BAUDOUX, résidant en cette ville, vendront publiquement pardevant M. le Juge de paix du canton, à la requête des représentants de Dame Florentine Wéry décédée, épouse de Floribert Liarte, les

**BIENS IMMEUBLES**

suivants situés à Nivelles :

1. UNE MAISON avec dépendances et jardin d'une superficie de 4 ares 60 centiares, faubourg de Bruxelles, tenant à MM. Louis Harcq, Léon Gerrebos, Léon Tanine et Prosper Allard.

Jouissance le premier septembre prochain.

2. UNE TERRE grande 45 ares 25 centiares, lieu dit Palette, tenant au chemin de Nivelles à Fontaine-l'Évêque, à MM. Tricot, Paradis et aux Hospices, occupée par MM. Antoine, jusqu'au 15 septembre 1911, au fermage annuel de 55 fr. 70.

5. UNE TERRE grande 1 hectare 22 ares 40 centiares, au chemin de la Procession, tenant au dit chemin, au chemin du Vert Baty, à MM. François Antoine. Berthels, Paul et aux Hospices, occupée par M. Tilman jusqu'au 15 septembre prochain, au fermage annuel de 150 francs.

Pour tous renseignements, s'adresser aux dits notaires et à M<sup>e</sup> Vanderschueren, notaire à Soignies.

**HÉ LA!**

Si vos avez dandgi d'in peinte pou rabiassi vo maiso, allez tout dwet, tout dwet à

**l'Abbé Delvaile**

RUE DE MON, L<sup>o</sup> 57.

**Vos avez des couleurs liméro iun !**  
Djè n' va ni dire qué c'est in gayard qui travaille à pierre, mais i n'estroupie toudi persoune.

Vos trouverrez co à s'maiso des brouches, des tapis, des payassons ainsi soit-il, pur suèie de pourcha.

**Hôtel des Voyageurs**

TENU PAR CAMILLE HERMAN  
en face de la Gare Nivelles-Est.

Nombreuses chambres, grand jardin, vastes écuries et remises. — Billard, journaux, Bottin. — Renseignements. — Service de voitures. — Téléphone. — Expéditions. — L'hôtel vient d'aménager une grande salle pour Sociétés, noces et banquets. — PRIX MODÈRES.

**Orfèvrerie : BOTTE-OLLINGER : Visitez les**  
**Miele & Co : RUE DE NAMUR : Étalages**  
seul Concessionnaire p<sup>r</sup> Nivelles

**Henry Parmentier, Nivelles**

3 — Boulevard de la Fleur de Lys — 3

**MATÉRIAUX**

POUR CONSTRUCTIONS

Matériaux incombustibles en plâtre et en stuc à la laine de bois, agréés par le Génie, les Bâtiments civils, les Chemins de fer.

Dépôt des produits en liège et du métallobrique pour plafonds, cloisons.

Agent dépositaire de la fabrique de Ciment Portland (marque Dufosse et Henry) à Cronfestu.

Pavements de toutes provenances, Briques de façade, Ciment, Plâtre, Poils, Tuiles, Chaux,

Tuyaux en grès et en poterie.

Lattes à pannes et à plafonner. Carreaux en faïence pour revêtements.

Carreaux Céramiques de St-Remy. — Métal déployé.

**CHARBONS**

	Prix par 1000 k. en cave	Par sac en cave
Tout-venant 80 p. c. Bois-du-Luc.	26.00	1.35
Tout-venant 50 p. c. »	24.00	1.25
Braisettes lavées . . . . .	29.00	1.50
Gailleries . . . . .	50.00	1.50
Gailleries . . . . .	52.00	1.00
Têtes de moineaux . . . . .	50.00	1.60
Boulets (Forte-taille) . . . . .	28.00	1.50
Briques industrielles . . . . .	25.00	1.40
Briques « Union » . . . . .	26.50	1.40
Gailleries anthracite . . . . .	53.00	1.90

Tous mes charbons tout-venant proviennent du charbonnage de Bois-du-Luc.

Les livraisons de 500 ou 1000 kil. en sacs ne subissent pas de majoration de prix.

**Vins fins** en fûts d'origine et en bouteilles

**R. Hautain-Soiron**

Monopole des Grands Vins de Champagne  
**LÉON CHANDON**  
Nivelles  
COGNAC - RHUM

**Dufond-Bouvies**  
PEINTRE-ENTREPRENEUR

Boulevard de la Dodaine, 22, Nivelles

**SPÉCIALITÉ DE BOIS ET MARBRES**

ENSEIGNES EN TOUS GENRES — DÉCORATION

Travail soigné - Prix Modérés

On court au cint diales bi long même à Binche pou acater in nieu casaque, enn nieuve maronne, enn belle ténue et on n' sondge ni qu' douci à l' ville on pu avyere tout c' qu'on vù et même meieux qu' aute part. Pou ça, on n'a qu'à d'aller

IN BAS DU MARTCHI

A L' MAISO

**LAMBERT SCHIFFELERS**

el bia-garçon Plisnier

On est là rhabij dsus n' s'égone si on vù et si on prind mèsurr, in douze heures de temps vos avè n' ténue complète et co des liards din vo poche. Et ça vo colle, mes amis de Dieu, tout pareie qu' in gani, éié ça jè telenint solide qu' in casaque fait doula on n' d' in vvé ni l' fin, qu' on pù co de rtai après in ptit proutte pou l' ganni. On vind étou des tweeks, des stoffes, de l' swé, des tchmises, des foulards, des cravates, des tricotés, des scançons enfin tout c' qu'on pu sondgi et au dbout du compte

tout ça c'esst à boû martchi.

Allez doula, vo sarez bi et vo n'égvètrez ni vo liards.

ON demande à louer au plein mitan de l'ville enn maiso ni trop grande avè deux ou twés places in bas eyé co l' même à l' étage. — C'est pou des dgins qui n'ont pou d'effants, qui n'sont ni difficile eyé qui n'pourront mau d' foute el' camp sans pai. On n'a qu'à s'informer au bureau du Trinchet.

**L'UNION BELGE**



SOCIÉTÉ ANONYME D'ASSURANCES

CONTRE INCENDIE

FONDÉE EN 1824

Bruxelles, Place de l'Industrie 29

BUREAUX : RUE DE LA SCIENCE, 3

Administration :

- MM. C. DEQUANTER, administrateur ;
- E. VAN DERTON, administrateur ;
- A. DEQUANTER, administrateur-directeur ;
- Le Baron FALLON, administrateur ;
- Le Baron DE VINCK DE WINNEZEELE ; administrateur.

Commissaires :

- MM. le Baron MAZEMAN DE CONTHOVE ;
- Charles DEQUANTER ;
- P. VAN DERTON ;
- Le Baron DE BEECKMAN ;
- Le Baron DE ROYE DE WICHEM.